

Distr.: General
20 October 2012

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بإعداد
صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق
الدورة الخامسة
جنيف، ١٣ - ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣
البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت*
إعداد صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق

مشروع عناصر للنص النهائي الذي سيعتمد خلال المؤتمر الدبلوماسي المرتقب

مذكر من الأمانة

- ١- وافقت لجنة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بإعداد صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق، في دورتها الرابعة، على أن تعد الأمانة مشروع عناصر للنص النهائي الذي سيعتمد خلال المؤتمر الدبلوماسي المتوقع الذي سيتم فيه التوقيع على صك الزئبق. وسوف تعالج هذه العناصر، جملة أمور منها، كيفية تعزيز صك الزئبق والاستعداد للتبكير في تنفيذه، والترتيبات الخاصة بالفترة الفاصلة بين توقيع الصك ودخوله حيز النفاذ بما في ذلك الترتيبات الخاصة بالمساعدات المالية والتقنية خلال تلك الفترة، وترتيبات الأمانة.
- ٢- يرد في مرفق هذه المذكرة، لنظر اللجنة، مشاريع القرارات المهمة في ذلك الخصوص. وسيتم إكمال بعض فروع مشاريع القرارات بعد الانتهاء من المفاوضات. وهكذا فقد تم تخصيص أماكن شاغرة لإدراج تلك الإضافات.

المرفق

مشاريع القرارات

أولاً - الترتيبات الانتقالية

إن مؤتمر الأطراف،

وقد اعتمد نص اتفاقية ميناماتا بشأن [العنوان] (ويشار إليه هنا فيما بعد بـ 'الاتفاقية')،

وإذ يضع في اعتباره أن هناك ترتيبات ضرورية من أجل التعجيل بتنفيذ العمل الدولي لحماية الصحة البشرية والبيئة من إطلاقات الزئبق ومركباته من المصادر البشرية في الفترة ريثما يبدأ نفاذ الاتفاقية، والإعداد لتنفيذ الاتفاقية بفعالية عندما يبدأ نفاذها،

١- يهيب بالدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي التي يتعين عليها أن تصدق على الاتفاقية أو تقبلها أو توافق عليها أو تنضم إليها أن تنظر في القيام بذلك حتي يتسنى بدء نفاذ الاتفاقية في أقرب وقت ممكن؛

٢- يدعو المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى تنظيم دورات إضافية للجنة التفاوض الحكومية الدولية (ويشار إليها هنا بـ 'اللجنة') أثناء الفترة بين تاريخ فتح باب التوقيع على الاتفاقية وتاريخ افتتاح الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف حسبما قد يقتضي الأمر، وذلك للإشراف على تنفيذ العمل الدولي لحماية الصحة البشرية والبيئة من إطلاقات الزئبق ومركباته من المصادر البشرية في نطاق الاتفاقية والإعداد لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية وخدمته حتى نهاية السنة المالية التي يعقد فيها الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف؛

٣- يطلب إلى المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة توفير خدمات الأمانة لتشغيل الأنشطة المؤقتة حتى نهاية السنة المالية التي سيعقد فيها الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف؛

٤- يناشد الدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي أن تقدم، في حدود إمكانياتها، تبرعات للصندوق الإستثماري للزئبق التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة من أجل دعم الأنشطة المؤقتة وعمل مؤتمر الأطراف حتى نهاية السنة المالية التي سيعقد فيها الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف؛

٥- يدعو اللجنة إلى أن تركز جهودها على الأنشطة التي تقتضيها الاتفاقية أو التي تشجعها الاتفاقية والتي من شأنها أن تساعد في تيسير فعالية تنفيذ الاتفاقية عند بدء نفاذها، وأن تقدم، على وجه التحديد، إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول، توصية للنظر فيها بشأن النظام الداخلي والقواعد المالية لمؤتمر الأطراف، والأحكام المالية التي تنظم إداء الأمانة، وشكل ونطاق المعلومات عن الامتثال للمادة ٢٢ من الاتفاقية؛ [و] والمعايير والمنهجية الخاصة بتقييم فعالية الاتفاقية، وفقاً للمادة ٢٣، [ومشروع النظام الداخلي، والتشكيلة والمبادئ التوجيهية التشغيلية لأداء الهيئة الفرعية التي سيتم إنشاؤها بموجب المادة ١٧]؛

٦- يدعو أيضاً اللجنة إلى أن تضع وتعتمد، بصفة مؤقتة، مبادئ توجيهية بشأن ما يلي:

(أ) [أفضل التقنيات المتاحة وأفضل الممارسات البيئية للحد من انبعاثات الزئبق وإطلاقاته في الغلاف الجوي والأرض والمياه، لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول]؛

(ب) [إعداد وتنفيذ خطط تنفيذ وفقاً للمادة ٢١؛]

(ج) [وضع خطط عمل وطنية وفقاً للمرفق واو من الاتفاقية، لينظر فيها مؤتمر الأطراف، وذلك عند بدء نفاذ الاتفاقية؛]

٧- يناشد الدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي المشاركة في الاتفاقية وتطبيق أحكامها كاملة وطوعياً أثناء الفترة الانتقالية؛

٨- يهيب بالدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي التي تمتلك برامج أكثر تقدماً في التحكم في الاطلاقات أن تقدم المساعدات المالية والتقنية، بما في ذلك التدريب، إلى الدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي الأخرى لمساعدتها في تطوير هياكلها الأساسية وقدراتها لتمكينها من الوفاء بأهداف الاتفاقية وذلك نظراً للحاجة الملحة لأن تقوم هذه الدول والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي بدورها في تنفيذ الاتفاقية بفعالية فور بدء نفاذ الاتفاقية بالنسبة لها.

ثانياً- الترتيبات المالية

مذكرة تفسيرية

تحدد المادة ١٥ الكيان (أو الكيانات) الخاصة بالآلية المالية، ويتضمن مشروع القرار ما يلي:

- ينص على وضع ترتيبات مع ذلك الكيان أو تلك الكيانات؛
- يطلب من الهيئة الإدارية للكيان (أو الكيانات) أن تضع الترتيبات الضرورية لتشغيل الآلية المالية وأن تقدم إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول تقريراً عن الترتيبات التي اتخذتها؛
- يطلب إلى المانحين تقديم الدعم إلى صك الزئبق.

ثالثاً- قضايا متصلة باتفاقية بازل

أن المؤتمر

١- يرحب بالأعمال التي اضطلعت بها أجهزة اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود بشأن القضايا المتصلة بإدارة النفايات المحتوية على الزئبق، بما في ذلك الشروع في الأعمال الخاصة بإعداد مبادئ توجيهية تقنية للإدارة السليمة بيئياً لنفايات الزئبق، على النحو المحدد في المادة ١٣ من اتفاقية ميناماتا بشأن [العنوان]؛

٢- يشجع أجهزة اتفاقية بازل على مواصلة إيلاء الأولوية لذلك العمل؛

٣- يدعو أجهزة اتفاقية بازل إلى التعاون الوثيق بشأن البنود المشار إليها في المادة ١٣ من اتفاقية ميناماتا، وعلى وجه الخصوص، مواصلة تطوير واستكمال المبادئ التوجيهية التقنية حسب الاقتضاء لإدارة السليمة بيئياً لنفايات الزئبق؛

٤- يطلب إلى لجنة التفاوض الحكومية الدولية والأمانة المؤقتة التعاون مع أمانة اتفاقية بازل وأجهزتها بشأن القضايا المتصلة بإدارة نفايات الزئبق؛

٥- يدعو أمانة اتفاقية بازل إلى تقديم تقارير إلى اللجنة عن القضايا المتصلة بإدارة نفايات الزئبق، بما في ذلك إعداد وتطوير مبادئ توجيهية تقنية للإدارة السليمة بيئياً لنفايات الزئبق.

رابعاً- شكر وعرافان لحكومة اليابان

إن المؤتمر،

وقد اجتمع في [YYY] في [....] بدعوة كريمة من حكومة اليابان،

واقتناعاً منه بأن الجهود التي بذلتها حكومة اليابان وسلطات [XXXXXX] مقاطعة [YYY] مدينة [YYY] في توفير المرافق والمباني وغيرها من الموارد قد ساهمت بدرجة كبيرة في تصريف أعمال المؤتمر بسلاسة ونجاح،

وإذ يشعر بتقدير عميق لما قدمته حكومة اليابان وسلطات [XXXXXX] مقاطعة [YYY] مدينة [YYY] من مجاملات وكرم ضيافة لأعضاء الوفود والمراقبين وأمانة برنامج الأمم المتحدة للبيئة الذين حضروا المؤتمر،

يعرب عن امتنانه العميق لحكومة اليابان وإلى سلطات [XXXXXX] مقاطعة [YYY] مدينة [YYY] وعبرها، إلى الشعب الياباني لما أولوه من ترحيب للمؤتمر وللمتصلين بعمله، ولمساهماتهم في نجاح المؤتمر.